# HITACHI

## AR CONDICIONADO TIPO SPLIT

# UNIDADE INTERIOR

**MODELO**

**RAD-18RPA**
**RAD-25RPA**
**RAD-35RPA**
**RAD-50RPA**

PORTUGUÊS

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Para garantir a utilização correcta da unidade, leia cuidadosamente a secção "Precauções de Segurança" antes de a utilizar.
- Preste especial atenção aos sinais de "⚠**Aviso**" e "⚠**Cuidado**". A secção "Aviso" contém informações que, se não forem estritamente respeitadas, poderão causar morte ou ferimentos graves. A secção "Cuidado" contém informações que, se não forem respeitadas, poderão originar consequências graves. Respeite todas as instruções para garantir a segurança.
- Os símbolos têm os seguintes significados.

| | |
|---|---|
| Ligação à terra. | Proibição. |
| Instruções obrigatórias. | |

- Guarde este manual depois de o ler.

## PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

**AVISO**

- Não reconstrua a unidade.
  Se reconstruir a unidade, existe o risco de fuga de água, avaria, curto-circuito ou incêndio.

- Solicite a instalação da unidade ao seu agente de vendas ou a um técnico qualificado. Se a unidade não for instalada por um técnico qualificado, existe o risco de fuga de água, curto-circuito ou incêndio.
- Utilize uma ligação à terra.
  Não coloque o cabo de terra perto de tubagens de água ou gás, condutores de pára-raios ou cablagens telefónicas. A instalação incorrecta do cabo de terra poderá originar choques eléctricos.

**CUIDADO**

- Deverá ser instalado um disjuntor, dependendo do local de montagem da unidade. A não instalação do disjuntor poderá originar perigo de choque eléctrico.
- Não instale a unidade perto de locais onde exista gás inflamável. Existe risco de incêndio da unidade exterior se ocorrerem fugas de gás na sua proximidade.

- Quando instalar a mangueira de drenagem, certifique-se de que a água flui livremente.

## PRECAUÇÕES DURANTE A MUDANÇA OU MANUTENÇÃO

**AVISO**

- Se ocorrer qualquer situação anormal (tal como cheiro a queimado), interrompa imediatamente o funcionamento da unidade e desligue o disjuntor. Contacte o seu agente. Se continuar a utilizar a unidade, existe o risco de avaria, curto-circuito ou incêndio.

- Contacte o seu agente para proceder à manutenção. Se a manutenção não for efectuada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico e incêndio.
- Contacte o seu agente se necessitar de remover e reinstalar a unidade. Se a unidade não for reinstalada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo cabo especial que poderá ser obtido nos centros de assistência autorizados.

## PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

- A exposição continuada ao fluxo de ar directo poderá ser prejudicial para a sua saúde.

- Não introduza os dedos, hastes ou outros objectos nas entradas ou saídas de ar. A elevada velocidade de rotação dos ventiladores irá causar ferimentos. Antes de proceder à limpeza da unidade, certifique-se de que desliga a unidade e o disjuntor.
- Não utilize qualquer condutor como fio de fusível; isto poderá originar um acidente fatal.

- Desligue a unidade e o disjuntor durante trovoadas.

# PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

CUIDADO

- Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações do fabricante e apenas para a finalidade para que foi concebido.

- Não tente utilizar a unidade se tiver as mãos molhadas; isto poderá originar um acidente fatal.

- Quando utilizar a unidade em conjunto com aparelhos de queima, ventile regularmente a sala para impedir a insuficiência de oxigénio.

- Não direccione o ar frio proveniente do aparelho de ar condicionado para aparelhos de queima domésticos (tais como chaleiras eléctricas, fornos, etc.), pois poderá prejudicar o funcionamento destes.

- Certifique-se de que a estrutura de montagem exterior está estável, firme e isenta de defeitos. Caso contrário, a unidade exterior poderá cair e causar perigo.

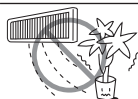
- Para impedir a ocorrência de curtos-circuitos, não salpique nem direccione água para o corpo da unidade durante a limpeza.

- Não utilize aerossóis ou lacas perto da unidade interior. As substâncias químicas emitidas por estes poderão aderir à aleta do inversor e impedir a saída da água condensada para o tubo de drenagem. A água irá pingar para o ventilador tangencial e originará a emissão de salpicos a partir da unidade interior.

- Desligue a unidade e o disjuntor durante a limpeza; o ventilador de alta velocidade existente no interior da unidade poderá causar perigo.

- Desligue o disjuntor se não tencionar utilizar a unidade durante um período de tempo prolongado.

- Não se apoie na unidade exterior nem coloque objectos sobre esta.

- Não coloque um recipiente com água (como um vaso) sobre a unidade interior, para impedir a entrada de pingos de água na unidade. Os pingos de água irão danificar o isolamento existente no interior da unidade e causar curtos-circuitos.

- Não coloque plantas directamente sob o fluxo de ar.

- Se utilizar a unidade durante um período de tempo prolongado com a porta e as janelas abertas (com a humidade interior sempre acima dos 80%) e com o deflector orientado para baixo ou em movimento automático, poderá originar a condensação de água no deflector e a eventual emissão de salpicos. Isto irá molhar o seu mobiliário. Consequentemente, não utilize a unidade nestas condições durante períodos de tempo prolongados.
- Se a quantidade de calor existente na sala estiver acima da capacidade de arrefecimento ou aquecimento da unidade (por exemplo: se estiverem presentes muitas pessoas, se forem utilizados aquecedores, etc.), não será possível alcançar a temperatura interior programada.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com deficiências, excepto se devidamente acompanhadas por uma pessoa responsável que saiba como utilizar o equipamento.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

# AR CONDICIONADO TIPO MULTI

Este aparelho de ar condicionado tipo multi permite ligar várias unidades interiores a uma unidade exterior. Poderá utilizar o número pretendido de unidades interiores.

## Combinação de Modos de Funcionamento:

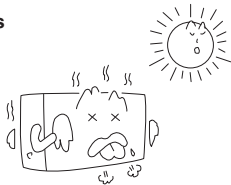
Quando está seleccionado um modo de funcionamento:

| Uma unidade | Outra unidade |
|---|---|
| Aquecimento | Arrefecimento |
| | Desumidificação |
| | Circulação (ventilador) |

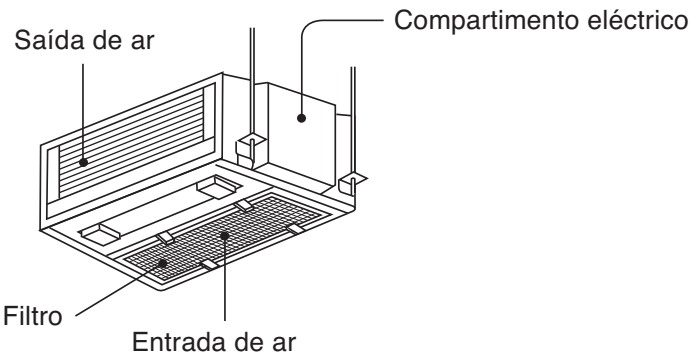
- A unidade interior que foi ligada em primeiro lugar continua a funcionar, mas as outras unidades interiores ligadas posteriormente não funcionam enquanto o indicador estiver aceso.
- Para reiniciar uma unidade interior que tenha sido ligada posteriormente, pare a unidade interior que foi ligada em primeiro lugar, altere o modo de funcionamento e reinicie o funcionamento.

Durante o funcionamento automático:

- Quando o modo de aquecimento estiver seleccionado automaticamente para a primeira unidade interior, a unidade interior seguinte também começará a funcionar no modo de aquecimento. Além disso, se o modo de arrefecimento ou desumidificação estiver seleccionado automaticamente para a primeira unidade interior, a unidade interior seguinte também começará a funcionar no modo de arrefecimento ou desumidificação.

**Ajustar o Número de Unidades Interiores:**
Deverá diminuir o número de unidades interiores a utilizar quando está muito calor ou muito frio, ou quando pretende alcançar rapidamente a temperatura programada.

**Unidades Interiores Paradas:**
Quando uma unidade interior é utilizada no modo de arrefecimento, aquecimento ou desumidificação, é possível que consiga escutar o fluxo do refrigerante numa unidade interior parada ou que uma unidade interior parada fique quente. Isto acontece porque a unidade interior devolve o refrigerante à unidade exterior para ficar pronta para ser utilizada.

# NOME E FUNÇÃO DE CADA COMPONENTE

## UNIDADE INTERIOR

## NOME DO MODELO E DIMENSÕES

| MODELO | LARGURA (mm) | ALTURA (mm) | PROFUNDIDADE (mm) |
|---|---|---|---|
| RAD-18RPA/RAD-25RPA/<br>RAD-35RPA/RAD-50RPA | 750 | 235 | 400 |

PORTUGUÊS

**Nota**

- A amplitude térmica recomendada para testes de segurança deve situar-se dentro dos valores abaixo indicados:

| | | Arrefecimento | | Aquecimento | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Mínimo | Máximo | Mínimo | Máximo |
| Interior | Ar seco °C | 21 | 32 | 20 | 27 |
| | Ar húmido °C | 15 | 23 | 12 | 19 |
| Exterior | Ar seco °C | 21 | 43 | 2 | 21 |
| | Ar húmido °C | 15 | 26 | 1 | 15 |

## DISJUNTOR

Quando não utilizar o aparelho de ar condicionado, desligue o disjuntor.

## UTILIZAÇÃO EFICIENTE DO APARELHO DE AR CONDICIONADO

1. **Recomendamos que programe uma temperatura interior intermédia; além de ser mais saudável, também é mais económica.**
   - O aquecimento ou arrefecimento excessivo não é saudável. Além disso, irá originar o aumento do consumo de energia eléctrica.
   - Feche as cortinas ou persianas para impedir a entrada ou a saída de calor e para reduzir o consumo de energia eléctrica.

2. **Abra regularmente portas e janelas para permitir a entrada de ar fresco.**

**⚠ CUIDADO** Se utilizar o aparelho de ar condicionado em conjunto com outros tipos de dispositivos de aquecimento, certifique-se de que a divisão tem uma ventilação adequada.

3. **Recomendamos que utilize o temporizador antes de se ir deitar ou de sair de casa.**

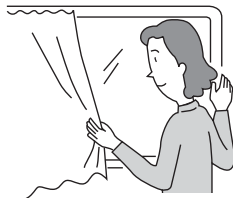
4. **Não utilize os produtos seguintes para limpeza das unidades interiores e exteriores.**
   - A utilização de benzina, diluente e esfregões pode danificar as superfícies ou revestimentos de plástico.
   - A utilização de água quente a mais de 40°C pode encolher o filtro e deformar as peças de plástico.

5. **Não bloqueie as entradas e saídas de ar.**
   - Não bloqueie as entradas e saídas de ar das unidades interiores e exteriores com cortinas ou outros objectos que possam degradar o desempenho do aparelho de ar condicionado e originar a falha da unidade.

# CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO RECOMENDADAS

## Temperatura Interior Adequada

**⚠ Aviso**
A regulação de temperaturas demasiado baixas é prejudicial para a saúde e representa um desperdício de energia eléctrica.

## Montar cortinas ou persianas

Estas permitem reduzir a entrada de calor na divisão através das janelas.

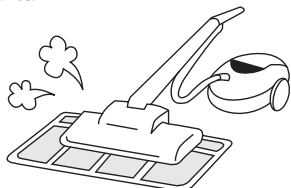
## Ventilação

**⚠ Cuidado**
Não mantenha a divisão fechada durante períodos de tempo prolongados. Abra regularmente portas e janelas para permitir a entrada de ar fresco.

## Utilização Eficaz do Temporizador

Durante a noite, regule as horas para ligar e desligar o temporizador de acordo com a hora em que acorda de manhã. Isto permitir-lhe-á desfrutar de uma temperatura interior sempre confortável. Utilize o temporizador eficientemente.

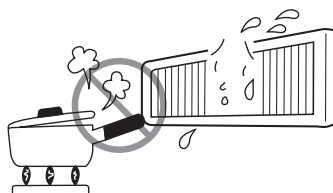
## Não se Esqueça de Limpar o Filtro de Ar

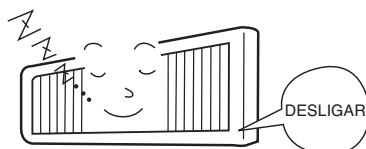
A acumulação de poeiras no filtro de ar irá reduzir o fluxo de ar e a eficiência do arrefecimento. Limpe o filtro quinzenalmente para impedir o desperdício de energia eléctrica.

## Regulação da Temperatura Adequada para Bebés e Crianças

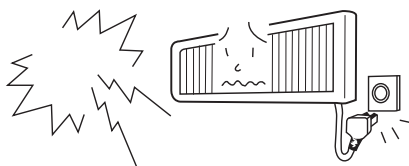
Preste atenção à temperatura interior e à direcção do fluxo de ar quando utilizar a unidade em divisões onde se encontrem bebés, crianças e pessoas idosas com dificuldades de locomoção.

PORTUGUÊS

## O Ar Condicionado e Fontes de Calor na Divisão

**⚠ Cuidado**
Se a quantidade de calor existente na sala estiver acima da capacidade de arrefecimento ou aquecimento do ar condicionado (por exemplo: se estiverem presentes muitas pessoas, se forem utilizados aquecedores, etc.), não será possível alcançar a temperatura interior programada.

## Períodos de Inactividade Longos

Quando não tencionar utilizar a unidade interior durante um período de tempo prolongado, desligue-a da corrente eléctrica. Se a unidade permanecer ligada à corrente, o funcionamento dos circuitos de controlo da unidade interior continuará a consumir cerca de 10W, mesmo com a unidade desligada.

## Durante a Ocorrência de Trovoadas

**⚠ Aviso**
Para proteger a unidade durante a ocorrência de trovoadas, interrompa o funcionamento da unidade e desligue-a da corrente eléctrica.

## Interferência de Electrodomésticos

**⚠ Cuidado**
Para evitar interferências, coloque a unidade interior e o controlo remoto a uma distância mínima de 1m de outros electrodomésticos.

# MANUTENÇÃO

**⚠ AVISO**

- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza, interrompa o funcionamento da unidade com o controlo remoto e desligue o disjuntor.

**⚠ CUIDADO**

- Não permita que a unidade entre em contacto com água; caso contrário, poderão ocorrer choques eléctricos.
- Contacte o seu agente de vendas se necessitar de limpar o interior do aparelho de ar condicionado.
- Não utilize detergentes para limpar o permutador de calor da unidade interior. Se o fizer, poderá causar a falha da unidade.
- Utilize luvas para não ferir as mãos nas aletas do permutador de calor quando o aspirar.

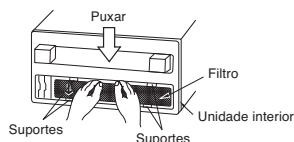
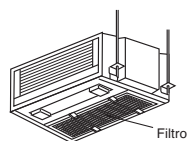
# 1. FILTRO DE AR

Limpe o filtro de ar, responsável por impedir a entrada de poeiras na divisão. Deve limpar o filtro quinzenalmente para impedir o aumento desnecessário do consumo de energia eléctrica.

**PROCEDIMENTO**

Puxe o filtro pelo centro até que este se separe dos respectivos suportes.
Em seguida, remova-o dos suportes
(consulte o diagrama).

Aspire o filtro de ar. Se existir demasiada poeira acumulada, lave o filtro com um detergente neutro. Depois de aplicar um detergente neutro, enxagúe cuidadosamente com água limpa e deixe secar à sombra.

Monte o filtro.
Introduza cuidadosamente o filtro nos suportes.

**⚠ CUIDADO**

- Não lave o filtro em água quente a mais de 40°C. O filtro poderá encolher.
- Durante a lavagem, agite o filtro para remover a água em excesso e deixe-o secar à sombra. Se expuser o filtro à luz solar directa, este poderá encolher.
- Não utilize o aparelho de ar condicionado sem o filtro. Isto poderá permitir a entrada de poeira na unidade e a ocorrência de avarias.

# INSPECÇÃO REGULAR

OS ASPECTOS SEGUINTES DEVEM SER VERIFICADOS SEMESTRAL OU ANUALMENTE POR TÉCNICOS QUALIFICADOS. CONTACTE O SEU AGENTE DE VENDAS OU LOJA DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | | O fio de ligação à terra está desligado ou partido? |
| 2 | | A estrutura de montagem tem ferrugem e a unidade exterior está inclinada ou instável? |
| 3 | Confirmar | A ficha do cabo de alimentação está correctamente ligada à tomada? (Certifique-se de que não existem folgas). |

# SERVIÇO PÓS-VENDA E GARANTIA

## QUANDO SOLICITAR MANUTENÇÃO, VERIFIQUE OS SEGUINTES PONTOS.

| CONDIÇÃO | VERIFIQUE OS SEGUINTES ASPECTOS |
|---|---|
| Quando não funciona | ● O fusível está em condições?<br>● A tensão está extremamente alta ou baixa?<br>● O disjuntor está ligado? |
| Quando o arrefecimento não é adequado<br>Quando o aquecimento não é adequado | ● O filtro de ar está limpo?<br>● A unidade exterior está exposta à luz solar directa?<br>● O fluxo de ar da unidade exterior está obstruído?<br>● Existem portas ou janelas abertas, ou outra fonte de calor na divisão?<br>● A temperatura regulada é adequada? |

**Notas**

- No modo de funcionamento silencioso, ou durante a paragem da unidade, os fenómenos seguintes poderão ocorrer ocasionalmente. A ocorrência destes fenómenos não é indicativa de problemas de funcionamento.
  (1) Emissão de um ligeiro ruído de fluxo do refrigerante durante o ciclo de arrefecimento.
  (2) Emissão de um ligeiro ruído pela estrutura do ventilador, à medida que esta aquece gradualmente após a paragem da unidade.
- O aparelho de ar condicionado poderá emitir algum odor originado pela acumulação do cheiro emitido pelo fumo do tabaco, preparação de alimentos, produtos de cosmética, etc. Para reduzir este odor, o filtro de ar e o evaporador devem ser limpos regularmente.

- Contacte o seu agente de vendas imediatamente se o aparelho de ar condicionado continuar a não funcionar normalmente depois de ter efectuado as inspecções indicadas acima. Indique ao seu agente o modelo, o número de produção e a data de instalação da unidade. Forneça-lhe igualmente uma descrição da avaria.

- A fonte de alimentação deve ter a tensão nominal indicada; caso contrário, a unidade poderá avariar ou não alcançar a capacidade especificada.